

ژولین فروند

---

# سیاست چیست؟

---

ترجمہی

عبدالوہاب احمدی



## فهرست مطالب

۷	یادداشت مترجم
۱۵	دییچه
۲۷	درباره‌ی عمل سیاسی
۲۷	۱. ستیزش هدف‌های غایی
۳۲	۲. افلاس فلسفه‌ی عمل
۳۷	۳. آیا سیاست فعالیتی «خودویژه» است؟
۴۱	۴. تصمیم
۴۵	۵. شجاعت
	بخش نخست: هدف ویژه‌ی امر سیاسی
۴۹	۱. سه غایت
۵۰	۲. خیرمشترک همچون هدف امر سیاسی
۵۳	۳. امنیت بیرونی
۶۲	۴. تفاهم درونی و رونق
۶۷	۵. امنیت و تفاهم دو وجه یک خیرند
۷۲	۶. امکان تحقق خیرمشترک برحسب شرایط تاریخی تفاوت می‌کند
۷۸	۷. آماج چیست؟
۸۰	۸. وسیله‌ها و روش
۸۷	۹. نتیجه‌ها

۹۶	۱۰. گزینش
۱۰۲	۱۱. شایستگی
۱۰۵	۱۲. مسئولیت و مجرمیت
۱۱۱	۱۳. مسئولیت سیاسی
۱۲۲	۱۴. برتری هدف‌های غایی
۱۲۶	۱۵. نقش سامان‌بخش هدف‌های غایی
۱۳۱	۱۶. زرادخانه‌ی توجیه‌گری
	<b>بخش دوم: وسیله‌ی ویژه‌ی امر سیاسی</b>
۱۳۷	۱. دو وسیله
۱۳۹	۲. زور خوارشمردنی نیست
۱۴۳	۳. مفهوم زور
۱۵۳	۴. بدون زور، سیاست نیز وجود ندارد
۱۵۸	۵. اجبار
۱۶۶	۶. زور و حق
۱۷۵	۷. دو پهنه
۱۸۳	۸. بارآوری نیرنگ
۱۸۸	۹. کوششی برای تحلیل مفهوم نیرنگ
۱۹۵	۱۰. نیرنگ در سیاست
۱۹۹	۱۱. زور وسیله‌ی ویژه‌ی امر سیاسی است، نه نیرنگ
۲۰۹	۱۲. تناسب نیروها و تمدن‌ها
	<b>نتیجه‌گیری</b>
۲۱۳	۱. تعریف سیاست
۲۱۳	۲. نگاهی کوتاه به معنای امر سیاسی
۲۲۲	۳. تاریخ و متافیزیک
۲۲۷	فهرست برخی اعلام
۲۳۳	واژه‌نامه
۲۳۷	پی‌نوشت

### یادداشت مترجم

ژولین فروند، فیلسوف، جامعه‌شناس و نظریه‌پرداز فرانسوی، در سال ۱۹۲۱ در خاور فرانسه چشم به جهان گشود. پدرش کارمند اداره‌ی راه‌آهن و سوسیالیست مشرب بود و هزینه‌ی زندگی خانواده‌ی پرجمعیت خود را به‌سختی تأمین می‌کرد. علاقه‌ای که ژولین فروند از کودکی و آغاز نوجوانی به دانش آموختن و ادبیات نشان می‌داد پدر و مادرش را واداشت تا، به‌رغم دشواری‌های مالی و زیستن در شهرکی کارگری، امکان ادامه‌ی تحصیل فرزند را فراهم کنند. فروند هفده‌ساله بود که پدرش درگذشت و در نتیجه، ناچار شد در دبستانی به کار آموزگاری بپردازد. اما چندی بعد برای ادامه‌ی تحصیل در دانشگاه استراسبورگ نام‌نویسی کرد.

در سال ۱۹۴۰، پس از شکست فرانسه از آلمان هیتلری و اشغال بخش شمالی کشور و برپایی دولت دست‌نشانده‌ی مارشال پتن در بخش غیراشغالی، دانشگاه استراسبورگ به شهر کلرمون-فران<sup>۱</sup> در مرکز فرانسه